# CIUDAD DE AVENAL

"OASIS IN THE SUN GATEWAY TO THE COAST"

## Informe de Confianza del Consumidor 2024

### Información del sistema de agua

Nombre del sistema de agua: Ciudad de Avenal

Fecha del informe: 12 de Junio de 2025

Tipo de fuente de agua en uso: Aguas superficiales

Nombre y ubicación general de la fuente: Acueducto de California, Avenal cutoff road

Información sobre la evaluación de las fuentes de agua potable: La última evaluación se realizó en abril de 2003. La fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades: tráfico vehicular, actividades recreativas, drenajes de afluentes y escorrentía de aguas pluviales.

Hora y Lugar de las Reuniones de la Junta Ordinarias para la Participación Pública: Las reuniones del Concejo Municipal se llevan a cabo en el Teatro Avenal el 2º y 4º jueves de cada mes a las 5:15 pm.

Para obtener más información, comuníquese con: Ronald Brumley, Supervisor de Servicios Públicos de la Ciudad de Avenal
559-386-5766

### Acerca de este informe

Probamos la calidad del agua potable para muchos constituyentes según lo exigen las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro monitoreo para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024 y puede incluir datos de monitoreo anteriores.

### Importancia de la declaración de este informe en cinco idiomas distintos del inglés (español, mandarín, tagalo, vietnamita y hmong)

Language in Spanish: Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse con Ciudad de Avenal, 919 Skyline Blvd. Avenal, CA 93204 (559) 386-5766 para asistirlo en español.

Language in Mandarin: 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 City of Avenal 以获得中文的帮助:

919 Skyline Blvd. Avenal, CA 93204 (559) 386-5766

Language in Tagalog: Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa City of Avenal, 919 Skyline Blvd. Avenal, CA 93204 o tumawag sa (559) 386-5766 para matulungan sa wikang Tagalog.

Language in Vietnamese: Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ City of Avenal, 919 Skyline Blvd. Avenal, CA 93204 tại (559) 386-5766 để được hỗ trợ giúp bằng tiếng Việt.

Language in Hmong: Tsab ntawv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau City of Avenal, 919 Skyline Blvd. Avenal, CA 93204 ntawm (559) 386-5766 rau kev pab hauv lus Askiv.

| **Términos utilizados en este informe**<br>**Término** | **Definición** |
|---|---|
| Evaluación de Nivel 1 | Una evaluación de Nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua. |
| Evaluación de Nivel 2 | Una evaluación de Nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué *se ha producido una violación del MCL de E. coli* y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones |
| Nivel máximo de contaminante (MCL) | El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos |
| Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG) | El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés). |
| Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL) | El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos. |
| Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG) | El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos. |
| Estándares Primarios de Agua Potable (PDWS) | MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo y presentación de informes, y requisitos de tratamiento de agua. |
| Objetivo de salud pública (PHG) | El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California. |
| Nivel de acción regulatoria (AL) | La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua. |
| Estándares Secundarios de Agua Potable (SDWS) | MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud a los niveles de MCL. |
| Técnica de tratamiento (TT) | Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable. |
| Variaciones y exenciones | Permisos de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones. |
| ND | No detectable en el límite de pruebas. |
| ppm | partes por millón o miligramos por litro (mg/L) |
| ppb | partes por billón o microgramos por litro (µg/L) |
| ppt | partes por trillon o nanogramos por litro (ng/L) |
| ppq | partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/L) |
| pCi/L | picocurios por litro (una medida de la radiación) |

## Fuentes de agua potable y contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Los contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos, que pueden ser naturales o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

## Regulación de la calidad del agua potable y del agua embotellada

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE. UU. y la Junta Estatal prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA, por sus siglas en inglés) y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

### Acerca de la calidad de su agua potable

#### Detección de contaminantes en el agua potable

Las Tablas 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 8 enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente para el constituyente. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. La Junta Estatal nos permite monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad. Cualquier violación de un-AL, MCL, MRDL o TT está asteriscada con un asterisco. Más adelante en este informe se proporciona información adicional sobre la infracción.

**Tabla 1. Resultados de muestreo que muestran la detección de bacterias coliformes**

Completar si se dectectan bacterias.

| Contaminantes microbiológicos | Nº más alto. de Detecciones | No. de meses en violación | MCL | MCLG | Fuente típica de bacterias |
|---|---|---|---|---|---|
| *E. coli* | 0 | 0 | (a) | 0 | Desechos fecales humanos y animales |

**Tabla 2. Resultados de muestreo que muestran la detección de plomo y cobre**

Complete si se detecta plomo o cobre en el último conjunto de muestras.

| Plomo y cobre | Fecha de muestra | No. de muestras recogidas | Nivel del percentil 90 detectado | No. Sitios que exceden AL | AL | PHG | No. de las escuelas que solicitan la toma de muestras de plomo | Fuente típica de Contaminante |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Plomo (ppb) | 7/26/22-7/27/22 | 31 | 0 | 1 | 15 | 0.2 | 0 | Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua del hogar; vertidos de fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales |
| Cobre (ppm) | 7/26/22-7/27-22 | 31 | .533 | 0 | 1.3 | 0.3 | No aplicable | Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera |

**Tabla 3. Resultados de muestreo de sodio y dureza**

| Producto químico o constituyente (y unidades informantes) | Fecha de muestra | Nivel detectado | Rango de detecciones | MCL | PHG (MCLG) | Fuente típica de contaminante |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sodio (ppm) | 10/22/24 | 32 | 32 | None | None | La sal está presente en el agua y generalmente se produce de forma natural |
| Dureza (ppm) | 10/22/24 | 75 | 75 | None | None | Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y que suelen ser de origen natural |

**Cuadro 4. Detección de Contaminantes con un Estándar Primario de Agua Potable**

| Químico o constituyente y Unidades informantes | Fecha de muestra | Nivel detectado | Rango de detecciones | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Fuente típica de contaminante |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Aluminio (mg/L) | 10/22/24 | 77 | 77 | 1000 | 600 | Erosión de los depósitos naturales |
| Alfa bruto (pCi/L) | 10-18-17 | <3 | <3 | 15 | 0 | Erosión de los depósitos naturales |
| Beta bruta (pCi/L) | 10/18/17 | <4 | <4 | 50 | 0 | Descomposición de los depósitos naturales y artificiales |
| TTHM's(ug/L) (Trihalometanos totales) | 1-9-24 al 10-8-24 | 64.25 | 38-92 | 80 | N/A | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| HAA5 (ug/L) Suma de 5 ácidos haloacéticos | 1-9-24 al 10-8-24 | 18.4 | 13-27 | 60 | N/A | Subproducto de la desinfección del agua potable |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cloraminas (mg/L) total Cloro | 1-2-24 al 12-31-24 | 1.92 | 0.9-3.0 | 4.0 | 4.0 | Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento |
| Cloro (mg/L) Cloro libre | 1-2-24 al 12-31-24 | 0.70 | 0.03-1.7 | 4.0 | 4.0 | Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento |
| Cromo hexavalente (ug/L) | 10-2-24 | 0.094 | 0.094 | 10 | N/A | Erosión de los depósitos naturales; Transformación de cromo trivalente natural en cromo hexavalente mediante procesos naturales y actividades humanas como descargas de fábricas de galvanoplastia, curtidurías de cuero, conservación de la madera, síntesis química, producción de refractarios e instalaciones de fabricación textil |

**Cuadro 5. Detección de Contaminantes con un Patrón Secundario de Agua Potable**

| Producto químico o constituyente (y unidades de notificación) | Sample Date | Level Detected | Range of Detections | SMCL | PHG (MCLG) | Typical Source of Contaminant |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Aluminio (ug/L) | 10-22-24 | 77 | 77 | 1000 | 600 | Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales. |
| Cloruro (mg/L) | 10-22-24 | 46 | 46 | 250 | N/A | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Influencia del agua de mar |
| Color (unidades de color) | 10-22-24 | 5 | 5 | 15 | N/A | Materiales orgánicos naturales |
| Conductividad (umhos/cm) | 10-22-24 | 340 | 340 | 900 | N/A | Sustancias que forman iones cuando están en el agua; Influencia del agua de mar |
| Corrosividad (Índice de Langlier) | 10-22-24 | -1.8 | -1.8 | Non-corrosive | N/A | Sabor metálico; accesorios de tubería corroídos; tinción |
| PH | 10-22-24 | 6.9 | 6.9 | 6.5-8.5 | N/A | PH bajo; sabor metálico amargo; corrosión. PH alto; sensación resbaladiza; sabor a refresco; Depósitos |
| Sulfato (mg/L) | 10-22-24 | 34 | 34 | 250 | N/A | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sólidos disueltos totales (mg/L) | 10-22-24 | 210 | 210 | 500 | N/A | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales |
| Turbidez (NTU) | 10-22-24 | 0.38 | 0.38 | 5.0 | N/A | Escorrentía del suelo |

**Tabla 6. Detección de contaminantes no regulados**

| Producto químico o constituyente (y unidades de notificación)) | Fecha de muestra | Nivel detectado | Rango de detecciones | Nivel de notificación |
|---|---|---|---|---|
| Molibdeno (ug/L) | 2/10/14-1/15/15 | 2.3 | 18-2.7 | N/A |
| Estroncio (ug/L) | 2/10/14-1/15/15 | 295 | 275-345 | 1500 |
| Vanadio (ug/L) | 2/10/14-1/15/15 | 2.8 | 2.2-3.4 | 15 |
| **Producto químico o constituyente (y unidades de información)** | **Fecha de muestra** | **Nivel detectado** | **Rango de detecciones** | **Nivel de notificación** |
| Clorato (ug/L) | 2-10-14 al 1-15-15 | 398 | 210-660 | 800 |
| HAA9 (ug/L) | 5-7-19 al 11-5-19 | 35.35 | 25.17-49.2 | N/A |
| Potasio (mg/L) | 10/22/24 | 2.3 | 2.3 | N/A |
| Calcio (mg/L) | 10/22/24 | 16 | 16 | N/A |
| Magnesio (mg/L) | 10/22/24 | 8.9 | 8.9 | N/A |

**Información general adicional sobre el agua potable**

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de EE. UU. (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de la EPA de EE. UU. y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Lenguaje específico sobre el plomo: Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La ciudad de Avenal es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que se analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en http://www.epa.gov/lead.

**Información resumida por violación de un requisito de MCL, MRDL, AL, TT o de monitoreo y presentación de informes**

## Cuadro 7. Violación de un requisito de MCL, MRDL, AL, TT o de informes de monitoreo

| Violación | Explicación | Duración | Medidas adoptadas para corregir la infracción | Lenguaje sobre los efectos en la salud |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

**Para sistemas que suministran agua superficial como fuente de agua potable**

**Cuadro 8. Resultados de muestreo que muestran el tratamiento de las fuentes de agua superficial**

| Contaminante | MCL | PHG | Nivel encontrado | Gama | Fecha de muestra | Violación | Fuente típica |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Turbidez | TT=1 NTU | N/A | 0.29 NTU | N/A | 2024 | NO | Escorrentía del suelo |
| | TT=95% de las muestras ≤0.3 NTU | | 100% | N/A | | | |

a) Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(b) La turbidez (medida en NTU) es una medida de la turbidez del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y el rendimiento de la filtración. Los resultados de turbidez que cumplen con los estándares de rendimiento se consideran conformes con los requisitos de filtración.

## Información resumida para los requisitos de evaluación revisados de la regla de coliformes totales de nivel 1 y nivel 2

Los coliformes son bacterias que están presentes de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de que otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar problemas potenciales en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado no se exigieron evaluaciones.

**Requisito de evaluación de nivel 2 debido a una violación de *E. coli* MCL**

*Las E. coli* son bacterias cuya presencia indica que el agua puede estar contaminada con desechos humanos o animales. Los patógenos humanos en estos desechos pueden causar efectos a corto plazo, como diarrea, calambres, náuseas, dolores de cabeza u otros síntomas. Pueden representar un mayor riesgo para la salud de los bebés, los niños pequeños, los ancianos y las personas con sistemas inmunitarios gravemente comprometidos. Encontramos *bacterias E. coli*, lo que indica la necesidad de buscar problemas potenciales en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones, identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado no se exigieron evaluaciones.